

บรรณานุกรม



ภาษาไทย

หนังสือ

- จรูญ บุญพันธ์ และคณะ. พจนานุกรมภาษาไทยกรุงเทพ-ไทยเชียงใหม่. กรุงเทพมหานคร :
ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๒๔.
- ชอนกลั่น พิเศษสถลกิจ. ภาษาดั้น. กรุงเทพมหานคร : หน่วยศึกษานิเทศก์ กรมการ
ฝึกหัดครู, ๒๕๑๖.
- ฐะปะนีย์ นาครทรรพ. "ความสำคัญของภาษาไทย" เอกสารประกอบการเรียนภาษาไทย.
ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ปีการศึกษา ๒๕๒๓,
อัครสำเนา
- ธวัช ปุณโณทก, ภาษาดั้น. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง, ๒๕๒๖.
- บุญเหลือ เทพยสุวรรณ, ม.ล. ภาษาไทยวิชาที่ถูกลืม. พิมพ์ครั้งที่ ๒. กรุงเทพมหานคร :
สำนักพิมพ์บรรณกิจ, ๒๕๒๓.
- ประคอง กรรณสุต. สถิติศาสตร์ประยุกต์สำหรับครู. พิมพ์ครั้งที่ ๑. กรุงเทพมหานคร :
สำนักพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช, ๒๕๒๔.
- ประสงค์ ราชณัฐ และคณะ. การศึกษาปัญหาและวิธีแก้ไขการพูดภาษาไทยของเด็กชาวเขา.
ภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัย
ศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, ๒๕๒๓.
- ผะอบ โปษะกฤษณะ. เอกสารประกอบการศึกษาภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร :
มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, ๒๕๐๘.
- พระราชราชานุวัตร. หลักภาษาไทยหายพิ. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์ราชบัณฑิตยสถาน,
๒๕๑๘.
- ไพโรด เลิศพิริยกุลม. คติชาวบ้านล้านนาไทย. กรุงเทพมหานคร : มิตรนราการพิมพ์,
๒๕๑๖.
- เฟื่องฟูง์ เครือตราชู. คำบรรยายวิชาภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร : หน่วยศึกษานิเทศก์
กรมการฝึกหัดครู, ๒๕๑๘.

เรื่องเศษ ปั้นเขื่อนชัย. ภาษาถิ่นตระกูลไทย. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์เรือนแก้ว
การพิมพ์, ๒๕๒๕.

ศึกษาธิการ, กระทรวง. แนวการใช้หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนต้น พุทธศักราช ๒๕๒๑.
พิมพ์ครั้งที่ ๓. กรุงเทพมหานคร : กระทรวงศึกษาธิการ, ๒๕๒๕.

สมบัติ มหารศ. การสอนภาษาไทยในโรงเรียนประถมศึกษา. เอกสารประกอบการสอน
วิชาประถม ๓๒๒. มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ มหาสารคาม, ๒๕๒๓.

สุจริต เพียรชอบ และสายใจ อินทร์พรชัย. วิธีสอนภาษาไทยระดับมัธยมศึกษา.
กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช, ๒๕๒๓.

โสภา วิริยศิริ และจิตต์ภา ศรีไสย์. ความสัมพันธ์ระหว่างความสามารถในการอ่านกับ
การเขียนคำกล่าของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย. คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๒๓.

อนุমানราชธน, พระยา. นิรุกติศาสตร์. พิมพ์ครั้งที่ ๒. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์
คลังวิทยา, ๒๕๑๖.

อุคม วโรตม์สถิตศักดิ์. ภาษาศาสตร์เบื้องต้น. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว,
๒๕๑๓.

เอมอร ชิตตะโสภณ. ปณิณพนธ์เชิงวิชาการ. พิมพ์ครั้งที่ ๒. เชียงใหม่ : ภาควิชา
ภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่, ๒๕๒๔.

บทความ

ฐปะนีย์ นาคทรพรพ. "ปัญหาการสอนภาษาไทยเพื่อการสื่อสาร" เอกสารประกอบการ
สัมมนาภาษาและการสื่อสาร. ๕ (พฤศจิกายน ๒๕๑๖) : ๑-๓.

ธนากร สังเขป. "ภาษาไทยในถิ่นลานนาไทย." วารสารภาษาและวัฒนธรรม.
๕ (กรกฎาคม-ธันวาคม ๒๕๒๔) : ๕๐-๕๕.

นางเยาว์ แขงเทัญแซ. "ความพร้อมในการอ่านของเด็กก่อนวัยเรียน" ประชาศึกษา.
๑ (ตุลาคม ๒๕๒๕) : ๑๓-๑๔.

มีวรรณ ลีรัตน์. "ภาษาถิ่นเชียงใหม่." วารสารมนุษยศาสตร์. ๑ (กันยายน-ธันวาคม
๒๕๒๐) : ๕๐-๖๖.

สุไร พงษ์ทองเจริญ. "การแทรกซ้อนของภาษาไทยเหนือในการเรียนภาษาไทยกลาง."

ภาษาและภาษาศาสตร์. ๔ (มกราคม-มิถุนายน ๒๕๒๔) : ๓๙-๕๕.

อารีย์ สหชาติโกสีย์. "แนวศึกษาภาษาดั้ง." วารสารมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัย

ศรีนครินทรวิโรฒ บางเขน. ๒ (ประจำภาคเรียนที่ ๒ ๒๕๒๑) : ๖-๑๔.

เอกสารอื่น ๆ

ชิน โพธิ์อ่อน. "การศึกษาความยากง่ายของคำ ลักษณะคำยากและเหตุผลในการเขียนสะกด

คำผิดของนักเรียนที่จบชั้นประถมศึกษาปีที่ ๓ จ.อุตรธานี" ปริญญาพันธการศึกษา

มหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, ๒๕๒๖.

ฐะปะนีย์ นาคทรพรพ. "การวางมาตรฐานภาษาไทย" รายงานการสัมมนาเรื่องการสอน

วิชาภาษาไทยในระดับอุดมศึกษาที่คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

กรุงเทพมหานคร : มูลนิธิไทยวัฒนา ต.สุวรรณ, ๒๕๑๖.

บุญถิ่น อัครดากร. เอกสารการสัมมนาผู้สอนวิชาภาษาไทยตามหลักสูตรประกาศนียบัตร

วิชาการศึกษาชั้นสูง. กรุงเทพมหานคร : หน่วยงานพิเศษ กรมการฝึกหัดครู.

๒๕๑๒.

ปรีชา หิรัญประดิษฐ์, เรือโทหญิง. "ปัญหาการสอนทักษะพูดในชั้นมัธยมศึกษาตอนต้น."

วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต แผนกวิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์

มหาวิทยาลัย, ๒๕๒๐.

พัฒน์พร สุทธิยานุช. "การรู้จักและออกเสียงคำภาษาไทยกลางของเด็กไทยก่อนวัยเรียน

ที่ทุกเขมรเป็นภาษาพื้นเมืองในจังหวัดสุรินทร์." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต

ภาควิชาประถมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๒๓.

เพ็ญพร ตันวัฒนานันท์. "วิเคราะห์การเปลี่ยนแปลงเสียงพยัญชนะต้นกักสัดลีในภาษาดั้ง

เชียงใหม่ กับตัวแปรทางสังคมบางประการ." วิทยานิพนธ์อักษรศาสตร์มหาบัณฑิต

สาขาวิชาภาษาศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๒๕.

ไพจิตร วัฒนากุล. "สาเหตุแห่งการเขียนสะกดการันต์ผิดและเปรียบเทียบความสามารถใน

การเขียนสะกดการันต์ระหว่างนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๕ แผนกศิลปะกับแผนก

วิทยาศาสตร์ ในภาคการศึกษาที่ ๑." ปริญญาพันธการศึกษามหาบัณฑิต

มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, ๒๕๑๖.

- โรจน์ ราชประโคม. "การวิเคราะห์อิทธิพลของภาษาเขมรที่มีต่อการพูดและการเขียนภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่หนึ่งทั่วทุกภาษาเขมรในจังหวัดบุรีรัมย์." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต แผนกวิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๒๑.
- วิจิตร ภาณุพงศ์. "ความแตกต่างระหว่างภาษาถิ่น." ใน Tai Linguistics in Honor of Fang Kuei Li, pp. 242-254. Edited by Thomas W. Gething, Jimmy G. Harris and Pranee Kullavanijaya. Bangkok : Chulalongkorn University Press, 1976.
- สามารถ ตักศิเจริญ. "ปัญหาการเขียนตัวสะกดการันต์ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๓ ในจังหวัดภาคใต้." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต แผนกมัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๑๑.
- สุนันtha ไสรัจจ์. การสำรวจความสามารถทางการเขียนสะกดการันต์ การศึกษามูลเหตุแห่งการเขียนผิด และแนวทางในการแก้ปัญหา เรื่องการเขียนสะกดการันต์ผิดของนิสิต นักศึกษาในมหาวิทยาลัย. กรุงเทพมหานคร . ภาควิชาภาษาไทย และภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, ๒๕๒๘.
- สุมาลี โกศลสมบัติ. "การศึกษาความสามารถทางการเขียนสะกดคำภาษาไทยของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๓ โรงเรียนสังกัดกรมสามัญศึกษา ในเขตกรุงเทพมหานคร." วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ศึกษาศาสตร์การสอน) มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, ๒๕๒๕.
- สุไร พงษ์ทองเจริญ และคนอื่น ๆ. การศึกษาปัญหาของเด็กภาคเหนือในการเรียนภาษาไทย กลาง. กรุงเทพมหานคร . ภาควิชาภาษาศาสตร์ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, ๒๕๒๔.
- อ่ำไพ กิมเตลม. "การวิเคราะห์ข้อผิดพลาดในการเขียนภาษาไทยของนักเรียนไทยมุสลิมระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๔ ในเขตการศึกษา ๒" วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต แผนกวิชามัศึกษามหาบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๒๘.

ภาษาอังกฤษ

Books

- Brow, J. Marvin. From Ancient Thai to Modern Dialect. Bangkok : Social Science Association Press of Thailand, 1965.
- Freund, John E. Statistics A First Course. 3d ed. Prentice-Hall, Inc., Englewood Cliffs, New Jersey, 1981.
- Horn, Ernest. "Spelling" Encyclopedia of Education Research. New York : The Macmillan Company, 1960.
- Politzer, Robert L, and Arnulfo G. Ramirez. "An Error Analysis of the Spoken English of Mexican-American Pupils in a Bilingual School and a Monolingual School." Language Learning. 23 (June 1973) : 35.

Other Materials

- Aaron, I.E. "The Relationship of Selected Measures of Spelling Achievement at the Fourth and Eight Grade Levels." Journal of Education Research. 53 (December 1959) : 138-143.
- Chaiyaratana, Chaloo. "A Comparative Study of English and Thai Syntax." Ph. D. Dissertation. Indiana University, 1961.
- Fathman, Ann Kohmoos. "Oral Production Errors in the Morphology and Syntax of Children Learning English as a Second Language." Dissertation Abstracts International. 37 (April 1977) : 6316-A.
- Good, Carter Victor. Dictionary of Education : Prepared Under the Auspices of Phi Delta Kappa. Ed. (by) C.V. Good (and) W.R. Markel 3d ed. New York, Mc Graw-Hill, 1973.

Lococo, Veronica Gonzalez-Mena." "An Analysis of Errors in the Learning of Spanish and of German as Second Language." Dissertation Abstracts International 36 (March 1976) : 6065-A.

Madarasz, Paul Huba. "Contrastive Linguistics Analysis and Error Analysis in Learning English and Hungarian." Dissertation Abstracts International 30 (September 1969) : 931-A.

Taylor, Barry Philip. "Overgeneralization and Transfer as Learning Strategies in Secoun Language Acquisition." Dissertation Abstracts International 35 (January 1975) : 4490-A.

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



ภาคผนวก

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ก

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิ

- | | |
|---|---|
| ๑. ศาสตราจารย์ สุโร พงษ์ทองเจริญ | คณะมนุษยศาสตร์
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร |
| ๒. รองศาสตราจารย์ ประคอง นิมนานเหมินทร์ | คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย |
| ๓. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ วาสนา เกตุภาค | คณะมนุษยศาสตร์
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ บางเขน |
| ๔. อาจารย์ บัวจันทร์ สุวัฒน์นันท์ | โรงเรียนเมืองเชียงราย |
| ๕. อาจารย์ อรุณี บุญญาประภา | โรงเรียนสามัคคีวิทยาคม |

ศูนย์วิทยพัทยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ข

รายชื่อโรงเรียนที่เป็นกลุ่มตัวอย่างประชากร

จังหวัดเชียงใหม่

๑. โรงเรียนยุพราชวิทยาลัย
๒. โรงเรียนวัดโนนทัยทายัพ
๓. โรงเรียนหอพระ
๔. โรงเรียนกาวิละวิทยาลัย
๕. โรงเรียนจอมทอง
๖. โรงเรียนเชียงดาววิทยาคม
๗. โรงเรียนคอยสะเกีวิทยาคม
๘. โรงเรียนฝางขุนปดัมภ์
๙. โรงเรียนพร้าววิทยาคม
๑๐. โรงเรียนแม่แจ่ม
๑๑. โรงเรียนแม่แตง
๑๒. โรงเรียนแม่หอพระวิทยาคม
๑๓. โรงเรียนสันป่าวางวิทยาคม
๑๔. โรงเรียนแม่ริมวิทยาคม
๑๕. โรงเรียนแม่อาววิทยาคม
๑๖. โรงเรียนสะเมิงพิทยาคม
๑๗. โรงเรียนสันกำแพง
๑๘. โรงเรียนออนเหนือ
๑๙. โรงเรียนสันทรายวิทยาคม
๒๐. โรงเรียนบ้านกาวิทยาคม
๒๑. โรงเรียนสันป่าตองวิทยาคม

- ๒๒. โรงเรียนน้ำบ่อหลวงวิทยาคม
- ๒๓. โรงเรียนสารภีวิทยาคม
- ๒๔. โรงเรียนหางคองรัฐราษฎร์อุทิศ
- ๒๕. โรงเรียนฮอกพิทยาคม

จังหวัดเชียงราย

- ๑. โรงเรียนดงมะคะวิทยาคม
- ๒. โรงเรียนคำรุงราษฎร์สงเคราะห์
- ๓. โรงเรียนสามัคคีวิทยาคม
- ๔. โรงเรียนเมืองรามหาราชวิทยาคม
- ๕. โรงเรียนห้วยสักวิทยาคม
- ๖. โรงเรียนเมืองเชียงราย
- ๗. โรงเรียนเชียงของวิทยาคม
- ๘. โรงเรียนบุญเรืองวิทยาคม
- ๙. โรงเรียนเชียงแสนวิทยาคม
- ๑๐. โรงเรียนเทิงวิทยาคม
- ๑๑. โรงเรียนป่าตาลวิทยาคม
- ๑๒. โรงเรียนหล่องวิทยาคม
- ๑๓. โรงเรียนป่าแควิทยาคม
- ๑๔. โรงเรียนพานวิทยาคม
- ๑๕. โรงเรียนพานพิเศษพิทยา
- ๑๖. โรงเรียนจันจว้าวิทยาคม
- ๑๗. โรงเรียนแม่จันวิทยาคม
- ๑๘. โรงเรียนแม่สรวยวิทยาคม
- ๑๙. โรงเรียนแม่สายประสิทธิ์ศาสตร์

- ๒๐. โรงเรียนแม่เจดีย์วิทยาคม
- ๒๑. โรงเรียนเวียงป่าเป้าวิทยา
- ๒๒. โรงเรียนเวียงชัยวิทยาคม

จังหวัดลำปาง

- ๑. โรงเรียนเขลางค์นคร
- ๒. โรงเรียนบุญวาทย์วิทยาลัย
- ๓. โรงเรียนปงแสนทองวิทยา
- ๔. โรงเรียนลำปางกัลยาณี
- ๕. โรงเรียนก๊วยลุมวิทยา
- ๖. โรงเรียนเกาะคาวิทยาคม
- ๗. โรงเรียนไหลหินวิทยา
- ๘. โรงเรียนประชารัฐธรรมคุณ
- ๙. โรงเรียนประชาราชาวิทยา
- ๑๐. โรงเรียนแจ่มวิทยา
- ๑๑. โรงเรียนเด่นวิทยา
- ๑๒. โรงเรียนแม่ทะวิทยา
- ๑๓. โรงเรียนแม่ทะประชาสามัคคี
- ๑๔. โรงเรียนวังเหนือวิทยา
- ๑๕. โรงเรียนสบปราบวิทยา
- ๑๖. โรงเรียนเสริมงามวิทยา
- ๑๗. โรงเรียนห้างฉัตรวิทยา
- ๑๘. โรงเรียนแม่เมาะวิทยา

จังหวัดลำพูน

๑. โรงเรียนจักรคำคณาทร
๒. โรงเรียนป่าตอลบ้านธิพิทยา
๓. โรงเรียนสวนบุญใหญ่ปดิมภ์
๔. โรงเรียนอุโมงค์วิทยาคม
๕. โรงเรียนบ้านแปงพิทยาคม
๖. โรงเรียนธีรگانศานโขง
๗. โรงเรียนป่าซาง
๘. โรงเรียนวิชิตป่าซาง
๙. โรงเรียนน้ำตึกวิทยาคม
๑๐. โรงเรียนท่าชุมเงินวิทยาคาร
๑๑. โรงเรียนแม่ทาวิทยาคม
๑๒. โรงเรียนเวียงเจดีย์วิทยา

จังหวัดพะเยา

๑. โรงเรียนคางเจนวิทยาคม
๒. โรงเรียนพะเยาพิทยาคม
๓. โรงเรียนพากกวานวิทยาคม
๔. โรงเรียนพะเยาประสานวิทย์
๕. โรงเรียนจุนวิทยาคม
๖. โรงเรียนเชียงคำวิทยาคม
๗. โรงเรียนกุชชางวิทยาคม
๘. โรงเรียนเชียงม่วนวิทยาคม
๙. โรงเรียนคอกคำใต้วิทยาคม
๑๐. โรงเรียนด้าป็นวิทยาคม

๑๑. โรงเรียนจำเมืองวิทยาคม
๑๒. โรงเรียนปงรัชดาภิเษก
๑๓. โรงเรียนแม่ใจวิทยาคม

จังหวัดเพชร

๑. โรงเรียนต้นไทรวิทยาสวิทยา
๒. โรงเรียนท่าข้ามวิทยาคม
๓. โรงเรียนนาริรัตน์
๔. โรงเรียนพิริยาลัย
๕. โรงเรียนเมืองเพชร
๖. โรงเรียนห้วยม้าวิทยาคม
๗. โรงเรียนวิไลเกียรติอุปถัมภ์
๘. โรงเรียนม่วงไข่พิทยาคม
๙. โรงเรียนร่องกวางอนุสรณ์
๑๐. โรงเรียนลองวิทยา
๑๑. โรงเรียนวังชันวิทยา
๑๒. โรงเรียนสองพิทยาคม
๑๓. โรงเรียนสูงเนินอุปถัมภ์
๑๔. โรงเรียนบ้านภาคประชาชนเกราะห

ศูนย์บริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

จังหวัดน่าน

๑. โรงเรียนศรีสวัสดิ์วิทยาคาร
๒. โรงเรียนสตรีศรีน่าน
๓. โรงเรียนน่านนคร
๔. โรงเรียนเชียงใหม่
๕. โรงเรียนท่าวังผาพิทยาคม
๖. โรงเรียนทุ่งช้าง
๗. โรงเรียนน่านอัย
๘. โรงเรียนปัว
๙. โรงเรียนศาลชุม
๑๐. โรงเรียนเสา
๑๑. โรงเรียนบ้านหลวง
๑๒. โรงเรียนนาหมื่นพิทยาคม

จังหวัดแม่ฮ่องสอน

๑. โรงเรียนหองสอนศึกษา
๒. โรงเรียนขุนยวมวิทยา
๓. โรงเรียนป่านวิทยาคาร
๔. โรงเรียนแม่สะเรียง

ภาคผนวก ก

ที่ ศธ ๐๘๐๖/๐๑๓๙๙๓

กองการมัธยมศึกษา กรมสามัญศึกษา
กระทรวงศึกษาธิการ ทพ.๑๐๓๐๐

๔ ธันวาคม ๒๕๒๙

เรื่อง ขอความร่วมมือในการทำวิจัย
เรียน

ด้วยนางยุทิน จันทรเรือง นิสิตปริญญาโทบัณฑิตภาคศึกษามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กำลังดำเนินการวิจัยเรื่อง "ความคิดเห็นของครูภาษาไทยเกี่ยวกับ
อิทธิพลของภาษาถิ่นล้านนาที่มีต่อทักษะการพูด และทักษะการเขียนภาษาไทยของนักเรียน
มัธยมศึกษาตอนต้น ในเขตการศึกษา ๘" ในการนี้ นิสิตมีความประสงค์จะขอความร่วมมือ
จากครูสอนวิชาภาษาไทย โรงเรียนมัธยมศึกษา สังกัดกรมสามัญศึกษา เขตการศึกษา ๘
ในการตอบแบบสอบถาม เพื่อเป็นข้อมูลประกอบการทำวิจัย

กองการมัธยมศึกษาพิจารณาแล้ว เห็นว่าการทำวิจัยดังกล่าวจะเป็นประโยชน์ต่อ
การเรียนการสอนวิชาภาษาไทย สมควรให้การสนับสนุน

จึงเรียนมาเพื่อขอความอนุเคราะห์ และขอขอบคุณมา ณ โอกาสนี้

ขอแสดงความนับถือ

(นายธานี สมนุญญะ)

หัวหน้าฝ่ายบริหารโรงเรียนมัธยมศึกษา ๑
ปฏิบัติราชการแทน ผู้อำนวยการกองการมัธยมศึกษา
ผู้อำนวยการกองการมัธยมศึกษากองการมัธยมศึกษา
ฝ่ายมาตรฐานโรงเรียน

โทร. ๒๘๑๑๓๙๒

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

๑๕ ธันวาคม ๒๕๒๘

เรื่อง ขอความร่วมมือในการตอบแบบสอบถาม

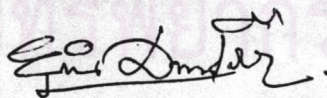
เรียน อาจารย์ผู้สอนวิชาภาษาไทย ที่นับถือ

ด้วยข้าพเจ้า นางยุพิน จันทรเรือง นิสิตปริญญาโทบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กำลังทำวิทยานิพนธ์เรื่อง "ความคิดเห็นของครูภาษาไทยเกี่ยวกับอิทธิพลของภาษาดั้งเดิมที่มีต่อทักษะการพูด และทักษะการเขียนภาษาไทย ของนักเรียนมัธยมศึกษาตอนต้น ในเขตการศึกษา ๘"

การวิจัยครั้งนี้จะสำเร็จลงได้ก็ด้วยความอนุเคราะห์จากท่าน ในการตอบแบบสอบถามด้วยความจริงใจ และตรงกับสภาพความเป็นจริง คำตอบของท่านทุก ๆ ข้อ เป็นสิ่งที่มีค่ายิ่ง ที่จะทำให้ผลการวิจัยสมบูรณ์มากขึ้น ซึ่งผู้วิจัยจะถือเป็นความลับ และนำไปใช้ประโยชน์ในการศึกษาเท่านั้น จะไม่มีผลกระทบกระเทือนหรือก่อให้เกิดความเสียหายแก่ท่าน หรือสถาบันที่เกี่ยวข้องของแต่ประการใด

ข้าพเจ้าหวังเป็นอย่างยิ่งว่า คงได้รับความอนุเคราะห์จากท่านด้วยดี

ขอแสดงความนับถือ



(นางยุพิน จันทรเรือง)

แบบสอบถามเพื่อการวิจัย
เรื่อง

ความคิดเห็นของครูภาษาไทยเกี่ยวกับอิทธิพลของภาษาถิ่นล้านนาที่มีต่อทักษะการพูด
และทักษะการเขียนภาษาไทย ของนักเรียนมัธยมศึกษาตอนต้นในเขตการศึกษา ๘

ตอนที่ ๑ ข้อมูลเกี่ยวกับสถานภาพทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม

คำชี้แจง โปรดเขียนเครื่องหมาย ✓ ลงใน หน้าข้อความที่ตรงกับสภาพความเป็นจริง
ของท่าน

๑. เพศ

ชาย

หญิง

๒. อายุ

๒๑-๒๕ ปี

๒๖-๓๐ ปี

๓๑-๓๕ ปี

๓๖-๔๐ ปี

๔๑-๔๕ ปี

๔๖-๕๐ ปี

๕๑-๕๕ ปี

๕๖-๖๐ ปี

๓. วุฒิกการศึกษา

คำกว่าปริญญาตรี

ปริญญาตรีหรือเทียบเท่า

ปริญญาโทหรือเทียบเท่า

อื่น ๆ (โปรดระบุ).....

๔. ประสบการณ์ในการสอนภาษาไทย

๑-๕ ปี

๖-๑๐ ปี

๑๑-๑๕ ปี

๑๖-๒๐ ปี

๒๑ ปีขึ้นไป



ตอนที่ ๒ ความคิดเห็นเกี่ยวกับอิทธิพลของภาษาถิ่นที่มีต่อการเรียนการสอนภาษาไทย

คำชี้แจง โปรดเขียนเครื่องหมาย ✓ ในช่องทางขวามือตามระดับความคิดเห็นของท่าน ซึ่งตรงต่อสภาพความเป็นจริงและความรู้สึกนึกคิดของท่านมากที่สุด แต่ละข้อความ มีระดับความคิดเห็นไว้ให้เลือกตอบ ๔ ระดับ แต่ละระดับมีความหมายดังนี้

- ๔ มากที่สุด หมายถึง ใช้มากที่สุด หรือมีอิทธิพลมากที่สุด
 ๓ มาก หมายถึง ใช้มาก หรือมีอิทธิพลมาก
 ๒ น้อย หมายถึง ใช้ น้อย หรือมีอิทธิพลน้อย
 ๑ น้อยที่สุด หมายถึง ใช้ น้อยที่สุด หรือมีอิทธิพลน้อยที่สุด

ก. ในการเรียนวิชาภาษาไทย ท่านคิดว่าภาษาถิ่นล้านนา มีอิทธิพลต่อการพูดของนักเรียน
ในข้อต่อไปนี้เพียงใด

	ระดับความคิดเห็น			
	มากที่สุด	มาก	น้อย	น้อยที่สุด
	๔	๓	๒	๑
๑. นักเรียนออกเสียงพยัญชนะต้นต่อไปนี้ผิดเพี้ยนไป ในบางคำ				
๑.๑ "ค" เป็น "ก" เช่น "คาง" เป็น "กาง"				
๑.๒ "ฉ" เป็น "ส" เช่น "ฉัน" เป็น "สัน"				
๑.๓ "ช" เป็น "ซ" เช่น "ชุ่มชื้น" เป็น "ซุ่มชื้น"				
๑.๔ "ซ" เป็น "จ" เช่น "ซ่า ๆ" เป็น "จา ๆ"				
๑.๕ "ท" เป็น "ต" เช่น "ทางนี้" เป็น "ตางนี้"				
๑.๖ "พ" เป็น "ป" เช่น "พี" เป็น "ปี"				
๑.๗ "ย" เป็น "ญ" เช่น "ยาว" เป็น "ญาว"				
๑.๘ "ร" เป็น "ล" เช่น "เรียบร้อย" เป็น "เลียบล้อย"				
๑.๘ "ร" เป็น "ฮ" เช่น "โรงเรียน" เป็น "โฮงเขียน"				

	ระดับความถี่			
	มากที่สุด	มาก	น้อย	น้อยที่สุด
	๔	๓	๒	๑
๒. นักเรียนออกเสียงพยัญชนะควบกล้ำต่อไปนี้ผิดเพี้ยนไป				
๒.๑ ตั้ "ร" ออกจากพยัญชนะควบกล้ำ เช่น "ครอบครอง" เป็น "คอบครอง"				
๒.๒ ตั้ "ล" ออกจากพยัญชนะควบกล้ำ เช่น "ปลอย" เป็น "ป่อย"				
๒.๓ ตั้ "ว" ออกจากพยัญชนะควบกล้ำ เช่น "กวาค" เป็น "กวค"				
๒.๔ ออกเสียง "ร" เป็น "ล" ในพยัญชนะควบกล้ำ เช่น "ปรับ" เป็น "ปลับ"				
๓. นักเรียนออกเสียงสระต่อไปนี้ผิดเพี้ยนไป				
๓.๑ "-า" เป็น "-ะ" เช่น "กว้าง" เป็น "กวาง"				
๓.๒ "-เ" เป็น "-แ" เช่น "เหลว" เป็น "เหลว"				
๓.๓ "-เ็" เป็น "-เ" เช่น "เข็ว" เป็น "เขว"				
๓.๔ "-เ็" เป็น "-เ" เช่น "เหน็ย" เป็น "เหนย"				
๓.๕ "-เ็" เป็น "-เ" เช่น "เน็ย" เป็น "เนย"				
๓.๖ "-ัว" เป็น "-ไ" เช่น "ควัย" เป็น "ควย"				
๓.๗ "-ไ" เป็น "-โ" เช่น "ไว ๆ" เป็น "วอย ๆ"				

	ระดับความคิดเห็น			
	มากที่สุด	มาก	น้อย	น้อยที่สุด
	๔	๓	๒	๑
๓.๘ "โ-" เป็น "ัว" เช่น "โดย" เป็น "ควย"				
๔. นักเรียนออกเสียงวรรณยุกต์ผิดเพี้ยนไป เช่น "น้ำใจ" เป็น "น้ำใจ"				
๕. นักเรียนพูดโดยใช้ความหมายคำศัพท์ภาษาถิ่นแทนภาษาไทยกลาง เช่น สมบูรณ์กับชู้ย ผิดกัน (โกรธกัน, ทะเลาะกัน)				
๖. นักเรียนพูดโดยใช้สำนวนภาษาถิ่นล้านนา เช่น ฉันทัดถึงหาเธอเสมอ (คิดถึง)				
๗. นักเรียนพูดโดยเรียงลำดับคำสลับที่กัน เช่น บ้านฉันมีน้ำออกนอกบ้าน (บ่อน้ำ)				
๘. นักเรียนพูดโดยใช้คำกริยาที่เป็นภาษาถิ่นล้านนา เช่น หนูชอบเก็บคอกมาหอม (คม)				
๙. นักเรียนพูดโดยใช้คำลักษณะนามตามภาษาถิ่นล้านนา เช่น ฉันทเห็นพระศุนหนึ่งเคินมา (รูป)				
๑๐. นักเรียนพูดโดยเพิ่มคำกริยาเข้าไปในประโยค เช่น ชาทเจ้าเคยโคไปเที่ยวกรุงเทพฯ				
๑๑. นักเรียนพูดโดยเพิ่มคำเข้าไปหาขยประโยค เช่น เพื่อนของผมนไปที่ไทนเสี่ย				
๑๒. นักเรียนพูดโดยใช้คำพุ่มเพ็อย เช่น สวนสัตว์ เชียงใหม่มีสัตว์ เยอะเยะมากมายหลายชนิด				

ข. ในการเรียนวิชาภาษาไทย ท่านคิดว่าภาษาถิ่นล้านนา มีอิทธิพลต่อการเขียนของนักเรียน
ในข้อต่อไปนี้เพียงใด

ข้อความ	ระดับความคิดเห็น			
	มากที่สุด	มาก	น้อย	น้อยที่สุด
	๔	๓	๒	๑
๑. นักเรียนจะเขียนพยัญชนะต้นผิดเพราะออกเสียงผิด ในลักษณะต่อไปนี้				
๑.๑ "ค" เป็น "ก" เช่น "เค็ม" เป็น "เก็ม"				
๑.๒ "ฉ" เป็น "ส" เช่น "ไฟฉาย" เป็น "ไฟสาย"				
๑.๓ "ร" เป็น "ล" เช่น "ร่องไห" เป็น "ล่องไห"				
๑.๔ "ท" เป็น "ต" เช่น "ลุงอินทา" เป็น "ลุงอินตา"				
๑.๕ "พ" เป็น "ป" เช่น "พ่อแม่" เป็น "ปอแม่"				
๑.๖ "ช" เป็น "ซ" เช่น "ประชุม" เป็น "ประซุม"				
๒. นักเรียนจะเขียนคำควบกล้ำผิดเพราะออกเสียงผิด ในลักษณะต่อไปนี้				
๒.๑ ตัก "ร" ออกจากพยัญชนะควบกล้ำ เช่น "สกรปรก" เป็น "สกรปก"				
๒.๒ ตัก "ล" ออกจากพยัญชนะควบกล้ำ เช่น "เปลล" เป็น "เปล"				
๒.๓ เขียน "ร" เป็น "ล" ในพยัญชนะควบกล้ำ เช่น "ปรรุง" เป็น "ปลรุง"				

ประวัติผู้เขียน

นางยุพิน จันทรเรือง สำเร็จการศึกษามัธยมศึกษาเอกภาษาไทย จาก
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ พิษณุโลก เมื่อปีการศึกษา ๒๕๑๖ เข้าศึกษาต่อในสาขา
วิชาการสอนภาษาไทย ภาควิชามัธยมศึกษา คณะครุศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์-
มหาวิทยาลัย ในปีการศึกษา ๒๕๒๘ ปัจจุบันรับราชการ ตำแหน่งอาจารย์ ๒ ระดับ ๕
ภาควิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ วิทยาลัยครูเชียงราย จังหวัดเชียงราย



ศูนย์วิทยพัชร์พยากรณ์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย